

?????? ?? ??? (????? ??????)

5 ??? 2012 ?????? (*)

„????? ?????????? ?? — ??? 5, ??????? 3, ????? ?) ? ??? 13, ?, ????? ?), ????? 5 — ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? — ??????, ? ????? ?? ?????????? ? ?????? ?? ?????????? ?????? — ??????????“

?? ??? C259/11

? ?????? ??????????? ???????, ?????????? ?? ?????????? ??? 267 ??? ?? Hoge Raad der Nederlanden (??????????) ? ??? ?? 22 ????? 2011 ?, ??????? ? ??? ?? 26 ??? 2011 ?, ? ?????? ?? ?????????? ?? ???

DTZ Zadelhoff vof

?????

Staatssecretaris van Financiën,

????? (????? ??????),

?????? ?? ?: ??? U. Lõhmus, ??????????? ?? ??????, ??? A. Rosas (?????????) ? ??? C. G. Fernlund, ????,

????????? ??????: ??? N. Jääskinen,

?????????: ??? A. Calot Escobar,

?????? ?????????? ? ?????????? ??? ?? ??????????????,

???? ??? ?????? ??????????, ??????????:

– ?? DTZ Zadelhoff vof, ?? ??? B. van Zadelhoff, belastingadviseur,

– ?? ?????????????? ????????????, ?? ??? C. Wissels ? ??? C. Schillemans, ? ??????? ?? ????????????,

– ?? ????????????, ?? ??? C. Soulay ? ??? W. Roels, ? ?????????? ?? ????????????,

?????? ????????, ?? ??? ?????????? ?? ?????????? ????????, ?????? ?? ???

????????? ??????????

??????

1 ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??? 5, ??????? 3, ????? ?) ? ??? 13, ?, ????? ?), ????? 5 ?? ????? ??????? 77/388/??? ?? ?????? ?? 17 ??? 1977 ?????? ??????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ???????

????????? ???? ???? — ??? ??????? ?? ?????? ?????? ??????????? ??????????: ??????
?????? ???? (?? L 145, ??? 1, ??????? ??-?????? „????? ???????“).

2 ?????????????? ? ?????????? ? ?????????? ?? ??? ?????? DTZ Zadelhoff vof (????????? ??-
?????? „DTZ Zadelhoff“) Staatssecretaris van Financiën (????????? ?????????? ?? ??????????)
?????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ? ??????????, ?????????? ? ??????????
?? ??????? ?? ?????????? ????? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??????, ??
????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ???? ?????? ?????? ?????????? ??????
(?????? ??-?????? „??“).

?????? ?????

?????? ?? ????

3 ??????? ??? 2, ??? 1 ?? ????? ??????:

„? ?????? ??? ?????????? ??????? ?? ??????:

1. ?????????? ?? ?????? ?? ?????, ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????
?? ?????????????? ??, ?????????? ???? ?? ?????????“. [????????????? ??????]

4 ??? 5, ?????????? 1 ? 3 ?? ????? ?????????? ?????:

„1. „????????? ?? ?????“ ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????
????????? ?????????? ??, ??????????.

[...]

3. ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?:

[...]

?) ?????????? ?? ?????, ?????????? ?? ??????, ?????????? ?? ??????, ?????? ?????? ?? ??????????
?? ?????????? ?? ??????????, ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??
??? ??? ?? ?????“. [????????????? ??????]

5 ??? 13, ? ?? ????? ??????????, ?????????? „????? ?????????? ?????????“, ????:

„?? ?? ?? ?????? ????? ?????????? ??????????, ?????????? ?????? ?? ??????, ?????? ??
?????????, ?? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????
????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??
????? ?? ??????????, ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??

[...]

?) ??????? ??????:

[...]

5. ???????, ?????????? ??????????, ? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ??????????
? ?????? ? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????, ?????????? ?????? ?? ?????? ??
????? ? ?????????? ???:

[...]

- ??????? ??? ??????? ??????, ???????? ? ??? 5, ??????? 3;

[...]".[?????????? ?????]

6 ?????? ??????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ? ??????????
??????????, ?????????? ?? ?????????? ?????? ? ??? 5, ??????? 3, ?????? ?) ?? ???
????????.

?????????????? ????

7 ??? 11 ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? („Wet op de omzetbelasting“) ?? 28 ??
1968 ?. (Staatsblad 1968, ??, 329) ?????:

„1. ??? ???????, ?????????? ? ?????????? ?? ?????????? ???????????, ?? ??? ??
???????????:

[...]

i) ??????? ??????? ?? ?????? ? ??????:

[...]

2° ???????, ?????????? ??????????, ? ?????????? ?? ?????????? ? ??????????
??????, ? ?????? ? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????, ?????????????? ???
?????????? ??????; ??

[...]".

?????? ?? ??? ? ?????? ?????????????? ? ?????????????? ???????

8 ??? ??????????? ? ??????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????????? ? ??????
????????? Fabege AB (????????? ??-?????? „Fabege“) ?????????? ??????? ?????? ??????
????????? World Fashion Centre Amsterdam BV, ????? ? ?????????? ? ?????????? ?? ???
????????? „???? ? ? ?“ ?? ?????? ?????? „World Fashion Centre“ (????????? ??-??????
„WFC“), ??????? ?? ? ?????? (??????????). Fabege ?????????? ??? ?????????? ??????
????? ? ?????????? Fabege WF BV, ????? ? ?????????? ? ?????????? ?? ??? ??????????
„???? ?V“ ?? ??????? „WFC“.

9 Stienstra BV Bedrijfshuisvesting (????????? ??-?????? „Stienstra“), ??????????
????????? (??????????) ???????, ??????? ?????? ?????? ?????? De Herven III BV
(????????? ??-?????? „De Herven“), ????? ? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ???
????? „Soetelieve“, ??????? ?? ? ?????? ???.

10 DTZ Zadelhoff ??????? ???????, ????? ?? ?????? ? ?????????????? ? ???????????
?? ?????? ? ?????????? ???.

11 ????. 1999 ?. Fabege ??????? ?? DTZ Zadelhoff ????? ?????????????? ?? ????.
????????? ?? „WFC“. ????? ?? Fabege ? ? ??????? ????? ?????? ?????? ??????
????????????? ?? ??????? ? ???????????, ????? ?? ??????? ?????? ?????????? ??????
?????????? ??????? ?? ????? ?? ??????? ? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??
?? „WFC“ ????. ??????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? DTZ Zadelhoff ?????? ??????,
?? ?????? ????. ?????? 5 ?????? 1999 ?. ? 24 ?????? 2000 ?. ?? ??????? ??
????????? ??????.

12 ????. 2000 ?. Stienstra ??????? ?? DTZ Zadelhoff ????? ?????????????? ?? ????.
????????? ?? ??????? ?? ?????? „Soetelieve“. ?????????? ?? ? ?????????? ??
?? ??????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? De
Herven. ? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? DTZ Zadelhoff ?? ?????? ??????, ??
????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? De Herven.

13 DTZ Zadelhoff ????. ???????, ????. ?????? ?? ?????????????? ?? Fabege ?
Stienstra ??????, ??????? ?? ? ??????? ?? ??????? ?? ?????????? ?????? ??
??????, ?? ????. ?????? ?? ????. ??????? ?? ??????? ?? 11, ??????? 1, ????? i),
????? 2 ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?? 28 ??? 1968 ?, ?? ?????????? ?? ????.
??????????, ?? ????. ?????? ??????????? ?? ? ?????????? ?? ?????????? ??
??????????, ?? ????. ?? ?????? ?? ?????????? ?? ? ?????????? ?? ?????????? ??
??????????, ?? ????. ?? ?????? ?? ?????????? ?? ? ?????????? ?? ?????????? ??

14 Inspecteur van de Belastingdienst (?????? ??-?????? „????????? ?????????“) ????.
?? ?? ? ?????? ?????????? ?? ? ??????? ?? ?????????? ?? ???????????, ?
????????? ?? ????. ?????? ?? DTZ Zadelhoff ??????? ?? ?? ?????????? ?? ???????????
????????? ?? ????. ?? 1 ?????? ?? 31 ?????? 2000 ?. ????. ?????????? ??????
???? ?? ??????????? ?? ?, ? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??????
?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ????.

15 DTZ Zadelhoff ?????? ????. ?????? ?? ?????? ?? ??????? ?? ?????????? ??
Rechtbank te Haarlem (????????? ?????? ???), ????? ? ??????? ?????? ?????? ???????????.
????????? ?????? ?????? ??? Gerechtshof te Amsterdam (?????????????)
????????? ???), ????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ????. ?????? DTZ
Zadelhoff ?????? ?????? ?? Hoge Raad der Nederlanden.

16 Hoge Raad der Nederlanden ????, ?? Gerechtshof te Amsterdam ??????? ?
????????? ??????, ?????? ?????? ?? ?? ?????, ?? ?? ?????????? ??????.
????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????? ??
?? ?????? ?? ???????, ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ?? ?????, ?? ?????? ?????? ?? ?????? ??
????????? ?? ??.

17 ????. ????. Hoge Raad der Nederlanden ?????? ?? ????. ?????????????? ?? ??
?????? ?? ????. ?????? ?????? ??????:

„1) ????. ?? ????. 13, ?, ????.), ????? 5 ?? ?????? ?????????? ?? ?? ??????? ? ??????,
?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????, ?????? ?? ??????? ??
????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ??????
(??????) ???????????, ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? ??, ?? ?????? ??
????????? ?? ?? ??? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??

2) ????. ?? ????. 13, ?, ????.), ????? 5, ?????? ????. ?? ??
????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ??

???????????? ????????????????? ? ? ??? 5, ??????? 3, ????? ?) ?? ????????????? ?????????????
?? ????? ?? ?????????? ??? ? ?????? ??? ?????????????? ??????, ????? ????? ??
????????????? ?? ????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ????? ?????????? ??????

3) ??? ?????????????? ??????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?? ???? , ?? ?
????????????? ?? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ? ?????????? ?
????????? , ????? ???? ??? ?????? (???? ?????? ?????????? ? ?????????? ? ?????????? ??????
?????????) ?????????? ?????????? ???, ?????????? ??? ? ?????????????? ??? ???????,
??? ?? ?????????? ?? ??? ??? ?????????????? ??????????".

?? ?????????????? ???????

?? ?????? ? ?????? ??????

18 ?? ?????? ? ?????? ??????, ????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ??????, ??????????????
????????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? , ?? ????? ?????? , ??? ????? 13, ?, ????? ?),
????? 5 ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?? ?????? ? ?????? , ?? ????? ?????????????? ?? ???
????????? ?????? , ??? ?????????????? ? ?????? ?????????????? ?????? ?? DTZ Zadelhoff,
????? ??? ? ?? ?? ?????????? ?????? ? ?????????????? ?????????? ? ?????? ?? ?????????? ??
??, ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????????? ?? ??? ?????????? ?????????? ??????
? ?????? (???????) ?????????? , ?????? ?????????????? ?????????? ?? ??? ????? ? , ??
????????? ??? ?? ??? ?????????? ?? ?????? ?????????? ? ?????? ?????????? ? ?????? ?? ??????????
?? ???, ? ?? ?????? ?????? , ??? ?????????????? ? ?????? ?????? 5, ?????? ??? ?????????????? ??
???? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?? ? ??????????
????????????? , ?????????? ? ??? 5, ??????? 3, ????? ?) ?? ??? ?????????? , ?? ????? ??
????????? ??? ? ?????? ??? ?????????????? ?????? , ?????? ?????? ?? ?????????????? ??
????????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ???.

19 ?? ?????? ?????? , ?????? ? ?? ?? ???????, ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ???
????????????? ?? ??? 13 ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????? ??????????????
????? ?? ?????? ?? ?????? , ?????? ??? ?? ??? ?? ?????? ?????????? ? ??????????????
?? ?????? ?? ??? ? ?????????? ?????? ?????? (?? . ??-????????? ?????? ?? 25 ???????
1999 ?. ?? ??? CPP, C?349/96, Recueil, ??? . I?973, ????? 15 ? ?????? ?? 10 ??? 2011 ?. ??
???? Skandinaviska Enskilda Banken, C?540/09, ???????, ??? . I?1509, ????? 19 ? ??????????
????? ??????).

20 ??? ?????????? ?????????????? ??????? ?????????? ?????????? , ?????????? ??
????????????? ?? ??? ?????? ?? ?????????????? , ?????????? ?? ?????????? ?????????? , ???
???? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?????? , ?????? ?????? ?? ??? ?? ?????? ??????
????? , ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? (???????) ?? 20 ??????? 2003
. ?? ??? Taksatorringen, C?8/01, Recueil, ??? . I?13711, ????? 36, ?????? ?? 3 ??? 2005 ?.
?? ??? Arthur Andersen, C?472/03, Recueil, ??? . I?1719, ????? 24 ? ?????? ?? 21 ??? 2007
. ?? ??? Ludwig, C?453/05, ???????, ??? . I?5083, ????? 21).

21 ??? ??? ?????????? ?? ??? ?????? ?????? ?? ??? ?????? ?????????? ? ?????? ??
????????????? , ?????????? ? ??? 13 ?? ?????? ?????????? , ?? ??? ?????? ?????????? ??
????? ?????? ?? ??? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????? . ?? ??? ?????? ?????????? ??
????? ?????? ?? ??? ?????? ?? ?????? , ?? ?????? , ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????
?? ?????????? ?? ??? 13, ?????? ?? ?????? ?????? ?? ??? , ?????? ?? ??? ??
????????????? ?? ?????? ?????? (?? . ?? ?????? ?????? ?????? ?? 14 ??? 2007 ?. ?? ???
Haderer, C?445/05, ???????, ??? . I?4841, ????? 18, ??????? ?? 19 ??????? 2009 ?. ?? ???
Don Bosco Onroerend Goed, C?461/08, ???????, ??? . I?11079, ????? 25).

22 ?? ?? ??????? ??-????????? ?? ??????? ?? ??? 13, ?, ??????), ?????? 5 ?? ?????
?????????, ?????? ? ??????????, ?? ??????? ? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????, ??????
?? ??????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????, ?? ??????????? ?? ?????? ?????? ?????? ??????
????????, ?????? ??????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? (?. ? ???
????? ?????? ?? 5 ??? 1997 ?. ?? ??? SDC, C?2/95, Recueil, ???, I?3017, ??? 72 ? 73 ?
?????? ?? 29 ??????? 2009 ?. ?? ??? SKF, C?29/08, ??????, ???, I?10413, ??? 48).

23 ??????????? „????? [...] ? ??? ?????“ ?? ??????? ?? ??? 13, ?, ??????),
????? 5 ?? ?????? ??????? ?? ?????? ?? ??????, ?????? ?????? ?? ???????, ??????? ??
?????? ?????? ? ??????????? ?? ??????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? (?. ?-???????
?????? ?? 13 ??????? 2001 ?. ?? ??? CSC Financial Services, C?235/00, Recueil, ???,
I?10237, ??? 33 ? ??????? ?? ??? SKF, ??????? ??-???, ??? 48).

24 ?? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??? ?????? ?? ??????? ???????????, ?? ???????????
?????????, ??? ?? ?? ??????????? ???????????, ?? ?? ??????????? ??????? ?
????????, ?? ??? ?? ?? ??????? ?? ??????? ?? DTZ Zadelhoff, Fabege ? Stienstra ??
?????? ? ??????????? ???, ??? ??????? ?? ???????????.

25 ? ??? ??????? ?? ??? ??????? ???????????, ?? ?????? ??????? ?? DTZ
Zadelhoff ?? ??? ??????? ?? ??????? ?? ??? ??????? „Soetelieve“, Stienstra ?? ???????
??? ?? ??????? ?? ?? ??????? ??????????? ??????? ???????, ??? ?? ?? ??????? ??
?????? ? De Herven. ??????? ?? ??????? ?? ??? ???????, ?? ? ??????? ??
?????? ?? ??????? ?? ???, ? ??????? ?? ?? ??????? ??????? ??????? ?? ?? ?? ??????? ??
?????????? ?? ??????? ?? ??? ??????? ???????, ?????? ?? ?? ?????? ?????? — ??? ?
?????????? ?? ?????? — ??????????? ??????? ?? ??????? ??????? ?????? (?. ? ??? ??????
?????? ?? 6 ??? 1995 ?. ?? ??? BLP Group, C?4/94, Recueil, ???, I?983, ??? 24 ?
?????? ?? ??? SKF, ??????? ??-???, ??? 47). ? ??? ??????, ??????????? ???
?????????? ?? ??? ??????????? ??????? ?? Stienstra, ??????????? ???????????
?????? ?? ??? ??????? ??????? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ??????? ??
???? ?? ?????, ??? ?? ???????.

26 ?? ????? ??, ?? ?? ?????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ?????? ??????????? ?? DTZ
Zadelhoff ???????, ??????????? ?? ??????? ???????????, ??????? ? ??????? ?? ???????
„??????“, ??????? ?? 13, ?, ??????), ?????? 5 ?? ?????? ???????, ??????? ?? ??
?????? ?? ??????? ??????????? ?? ???, ?? ??????? ?? ??? ??????? ??????? ??
„?????????? ???????????“ ?? ??????? ??????? ??????? ?? ??????????? ?? ??
?????????? ???????????, ?? ??? ?? ??? ??????? ??????????? ?? ??? ???????
?????????? ?? ?????????? (?????? ?? ??? CSC Financial Services, ??????? ??-???,
????? 38).

27 ???, ??? ?? ??????????? ?? ?? ??????? ??????? ?? ??????? ??????? ??
?????? „??????????“, ??? ?? ??????? ?? ?? ?????? ??????????? ?? ?????? ???????, ?? ??-
???????? ?? ??? 13, ?, ??????), ?????? 1—4 ?? ???, ?????? ?? ?? ???????, ?? ?
???????? ?? ??????????? ?????? 5 ??? ??????? ??????? ???????, ??????? ??
????????, ??? ?? ??????? ?? ??????? ??????? ??????? ??????? ??????? ?? ??
?????? ?? ??????? ?? ??????? ??????? ??????? ??????? ???????, ??????????? ?? ??
?????? ?? ??????? .. ??????? ?? ??????? ??????? ??????? ???????, ??????????? ?? ??
?????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ??????? ??????? ??????? ??????? ?? ??
?? ??? ?? ?? ??????? ?????? ?? ??????? ?? ??? ?? ??????? ??????????? ?? ?? ???????
?? ?????? ?? ??????? ??????? ??????? ??????? ??????? ??????? ??????? ?? ??
?????? ?? ???????, ?? ?? ??????????? ??????? ??????? ??????? ??????? ??????? ?? ??
?????? ?? ??????? ?? ??????? ??????? ??????? ??????? ??????? ??????? ??????? ?? ??
?????? ?? ??????? ??????? ???????, ?? ?? ??????? ??????? ??????? ??????? ?? ??

???????, ??? ??????????? ?? ??? ??????? ??????? ?? ??????????? ?? ??? ??????? (???????, ?? ??? CSC Financial Services, ??????? ??-???, ??? 39).

28 ? ???????, ??????????? ? ??????? ???????????, ??????????????? ?
?????????????? ?? DTZ Zadelhoff, ??????????? ?? ? ?????????? ??????
?????????????? ?? ??????? ?? ??????????? ?????, ????? ??????????? ?? ???
????????? ? ??????????? ??????????? ??????? ?? ?????, ? ??????????? ?? ??? ?? ??
????????? ??????????? ?? ??????? ????? Fabege ? ??????? ? ?????????? ????? Stienstra ?
?????????, ??? DTZ Zadelhoff ?? ??? ??????? ??????? ?? ??????????? ?? ??? ????? ???????.
?????????? ??? ??????????? ?? ??????? „?????????“ ? ????? ?? ??????? ?? ??????? ??
??? 13, ?, ????), ????? 5 ?? ????? ???????.

29 ?? ????? ???, ??????? ?? ?? ??????? ??? ????? ??????? ??????? ?? ??????? ??
?????????? ?? ??????????? ?? ??? 13, ?, ????), ????? 5 ?? ????? ??????? —
??????????, ????? ?? ??????????? ?? ??????? 5, ????? ???.

30 ?? ??? 13, ?, ????), ????? 5, ????? ?? ?? ????? ??????? ???????, ?? ??? ??
?? ??????? ?? ????? ??????? ?? ??????? ?? ?????, ??????? ??????? ??????? ??
????? ????? ?? ??????? ?? ??????? ??-?????? ?????, ??????? ??????? ??
????? ? ??????? ?? ??????? ?? ???????, ??????? ??????? ?? ??????? ?? ????? ??
? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ?????, ??????? ?? 5, ??????? 3 ?? ?????
?????????.

31 ??????? ?? 5, ??????? 3, ????) ?? ????? ??????? ??????? ?? ??????? ??
?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ??-?????? ??????? ??????? ?? ???????, ???
????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ??
????? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ??

32 ??????? ??, ??? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ??
?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ???????,
?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ??
?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ??.

33 ??????? ?, ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ??

34 ?? ??????? ?? ?? ???, ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ??
?????????? ?? ? ??? 5, ??????? 3 ?? ????? ??????? ?? ????? ?? ?????, ??????? ??
???? ??????? ?? ??????? ?? ?????, ????? ?? ?? ??????? ??????? ?? ??????? ??
?????????? ?? ?????, ??? ??? ?? ????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ??
????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ??
(?????? ?? 4 ??????? 2001 ?. ?? ??? „Goed Wonen“, C?326/99, Recueil, ???, I?6831, ???
34).

35 ??? ???, ????? ?? ??????? ?? ??????? ??????? ?? ?????, ??? ??????? ??
?? ?? ?? ??????? ?? ??????? ?? ???????, ??? 5, ??????? 3 ?? ????? ?? ??????? ??
?????????? ?? ????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ????? ?? ??????? ??
?????? ?? ???????, ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ????? (?????? ?? ??? „Goed
Wonen“, ??????? ??-???, ??? 34).

36 ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ??????? ?? ????? ??
?? ??????? ?? ??? 13, ?, ????), ????? 5, ????? ?? ????? ?? ????? ?? ??????? ??
?????? ?? 3 ?? ??? ??????? ????? ?? ????? ?? ?????, ??????? ?? ??????? ??
??????????, ??????? ?? ??????? ?? ????? ?? ??????? ??????? ?? ??????? ??

????? ?????????????? ??????.

37 ????? ??????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????
?????????. ?????? ??????? ?????????? ? ?????????? ?? ??????????, ? ??? 5 ??????? 1 ??
????????????? ?? ???? ?????? ?????????? (COM (73) 950 ??????????) ?? ??????????
????????????? ?????? ? ???????, ?????? ????? ?? ?????????????? ?? ??????????? ??
????????? ?????? ?? ?????????????? ??? ??????? ????? ?????? ??? ??? ?? ???, ??
????? ?? ?? ??????? ?????? ????? ??????????? ??????, ? ?????? ?? ???????.

38 ?? ??????????? ?? ?? ??????? ?? ?? ?????????????? (???. 6) ? ??????, ?? ??????????
?????, ?? „??????????????, ??????????? ? ?????????? 1, ? ?????????????? ?? ??????????? ??
?????? ??????????? ?? ????? ?? ?????? ? [??] ???????, ?????? ? ??????????????
?????? ?? ??????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ?? ???“.

40 ? ????? ?????????? ??????? ?? ?? ??????????, ?? ????? ?? ?????????? ?? ????, ??????????
?????????, ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??? 13 ??
????? ??????????, ?????????? ?? ?????????? ??????????, ??? ????? ??? ?????? ??
????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ???? ??
????? ?????? ??????, ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??? (??.-??-
????????? ??????? ?? 26 ??? 2003 ?. ?? ??? MKG-Kraftfahrzeuge-Factoring, C?305/01,
Recueil, ????. I?6729, ????? 63 ? ??????? ?? 19 ????? 2007 ?. ?? ??? Velvet & Steel
Immobilien, C?455/05, ???????, ????. I?3225, ????? 14), ?? ??? ?? ??????? ??????, ??
????????? ?????????? ?? ??? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????, ????? ?? ??????
????????? ? ?????? ?? ?????????? ??????????. ??????? ?????? ????? ?? ??? ?
????????????? ? ?????? ?? ?????????? ?? ??? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ???????
????????? (??.-??-????? ?????? ?????? ?? ??? SKF, ?????????? ??-?????, ?????? 46 ? 47).

42 ??? ????? ?? ??????? ? ??????? ??????? ??????? ?? ?? ??????????, ?? ??? 13, ?, ????, ?),
????? 5 ?? ????, ?????????? ??????? ?? ?? ??????? ? ??????, ?? ??? ?????????????? ?? ???
????? ?????? ?? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??????, ?? ??? ?????????????? ?? ???
????????? ?????? ?? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ??????, ?? ??? ? ?? ??
????????? ?????? ?? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?? ???, ?? ??? ? ?? ??
????????? ?? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?? ??? ????? ?????????? ?????????? ?????? ? ??????
????????? (?????) ??????????. ?????????? ? ?????? 5, ?????? ????? ?????????? ?? ???
????????? ?? ?? ????, ?????? ?????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ???
????????? ?????? 5, ?????? 3, ??????) ?? ??? ??????????, ?? ??? ? ?? ?????????? ?? ???
????? ?? ??? ?????????? ??????, ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ??? ?????????? ?? ???
????????? ?????? ?? ??? ?????????? ??????, ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ???.

?? ?????? ??????

43 ??????? ?????????? ?? ?????? ? ?????? ?????? ?? ? ?????????? ?? ?? ??????? ??
?????? ?????? ?? ?????????? ??????????.

?? ?????????? ????????

44 ? ?????? ?? ????????????????, ?? ?? ??????? ?? ?????????? ?????????????? ????????????
????? ?????????????? ??????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ?????? ??????????????
???????????, ??????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????. ???????????,
?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ???, ?????????? ?? ??? ?? ?????? ?? ????????????
??????, ?? ??????? ?? ??????????????.

?? ?????????? ?????????? ?????? (????? ??????) ????:

???? 13, ?, ????? ?), ????? 5 ?? ????? ???????? 77/388/??? ?? ?????? ?? 17 ??? 1977
?????? ??????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????
????????? ??????? ?????? ?????? — ??? ??????? ?? ?????? ?????? ?????? ???????????
????????: ?????? ??????? ??????, ?????? ?? ?? ??????? ? ??????, ?? ???
????????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????
????????????? ?? ?????? ?????????? ?????, ?????? ??? ?? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????
????????????? ?????????? ?? ??? ? ? ?????????? ?? ???, ?? ?????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ?????????? ?? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?????? (??????)
?????????. ?????????????? ?? ?????? ????? 5, ?????? ??? ?????????? ?? ???
????????????? ?? ?? ???????, ?????? ?????????? ?????? ?? ? ??????????
???????????, ?????????? ?? ??? 5, ?????? 3, ?????? ?) ?? ??? ??????????, ??
????? ?? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??????, ?????? ?????? ??
?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??
????? ???????.

??????

* ??? ? ? ??????????????: ??????????????.